

# LOCKE & KEY

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 2.09

"Alpha & Omega"

Alors que Tyler travaille sur un moyen d'aider Jackie, Gabe donne à Kinsey un délai pour répondre à ses demandes, Eden manipule Josh et une Nina secouée tend la main.

Écrit par:

Meredith Averill | Liz Phang

Réalisé par:

Mark Tonderai

Date de la première:

22.10.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

---

## Membres de la distribution

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Kevin Alves	...	Javi
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Laysla De Oliveira	...	Dodge / Ellie Whedon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Martin Roach	...	Detective Daniel Matuku
Liyou Abere	...	Jamie
Chris Britton	...	Ghost Chamberlin Locke
Samuel Davilmar	...	Gary
Duff MacDonald	...	AA Leader
Leishe Meyboom	...	Abby



1

00:00:28 --> 00:00:29  
C'est notre combat.

2

00:00:30 --> 00:00:33  
À nous, les Locke.  
C'est à nous d'affronter Dodge,

3

00:00:33 --> 00:00:38  
alors je vous demande de rester  
en lieu sûr jusqu'à ce que ce soit réglé.

4

00:00:38 --> 00:00:40  
- Mais...  
- Trop de gens ont été blessés.

5

00:00:41 --> 00:00:44  
S'il vous arrivait malheur,  
je ne me le pardonnerais pas.

6

00:01:04 --> 00:01:09  
Kinsey, si tu changes d'avis,  
tu n'as qu'à le dire et on débarque.

7

00:01:09 --> 00:01:10  
Dans la seconde.

8

00:01:11 --> 00:01:13  
C'est mal de me sentir soulagé ?

9

00:01:35 --> 00:01:37  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

10

00:02:25 --> 00:02:26  
Bonjour, Kinsey.

11

00:02:32 --> 00:02:35  
J'ai l'impression  
qu'on a été interrompus hier.

12

00:02:38 --> 00:02:41  
C'est frustrant,  
cette situation entre nous.

13

00:02:43 --> 00:02:45  
Je croyais que tu tenais à moi.

14

00:02:45 --> 00:02:47  
De quoi tu parles ? Tu n'es pas Gabe.

15

00:02:49 --> 00:02:50  
Ce n'est pas tout à fait vrai.

16

00:02:50 --> 00:02:55  
Ça doit être difficile à comprendre,  
mais tu ignores combien c'est agréable.

17

00:02:57 --> 00:02:59  
Je te veux à mes côtés.

18

00:02:59 --> 00:03:02  
Je veux partager tout ça avec toi, Kinsey.

19

00:03:04 --> 00:03:06  
Notre relation était spéciale.

20

00:03:08 --> 00:03:10  
Notre relation n'était qu'un mensonge.

21

00:03:12 --> 00:03:14  
Mes sentiments étaient réels.

22  
00:03:14 --> 00:03:15  
Arrête !

23  
00:03:16 --> 00:03:20  
Je ne voulais pas te forcer,  
je voulais que tu veuilles me suivre.

24  
00:03:22 --> 00:03:23  
Ça comptait pour moi.

25  
00:03:26 --> 00:03:28  
Mais maintenant...

26  
00:03:30 --> 00:03:32  
tu sais de quoi je suis capable.

27  
00:03:33 --> 00:03:35  
Regarde ce qui est arrivé à Jackie.

28  
00:03:38 --> 00:03:41  
En réalité, tu n'as qu'une seule option.

29  
00:03:45 --> 00:03:47  
Je ne choisirai jamais d'être avec toi

30  
00:03:48 --> 00:03:49  
ou d'être comme toi.

31  
00:03:52 --> 00:03:54  
Très bien. Alors je tuerai ta mère.

32  
00:03:56 --> 00:03:57  
Oui, Nina.

33  
00:03:57 --> 00:04:00

Et je ne parle pas de la transformer.

34

00:04:03 --> 00:04:04

Je vais la tuer.

35

00:04:07 --> 00:04:09

Tu n'es peut-être plus si catégorique.

36

00:04:11 --> 00:04:14

Tu imagines à quel point

ça dévasterait Bode

37

00:04:14 --> 00:04:16

de perdre ses deux parents ?

38

00:04:19 --> 00:04:22

Quand tu m'auras rejoint,  
je laisserai ta famille tranquille.

39

00:04:24 --> 00:04:26

Et je devrais te faire confiance ?

40

00:04:27 --> 00:04:28

Tu as ma parole.

41

00:04:33 --> 00:04:35

Je ne veux que toi.

42

00:04:38 --> 00:04:40

C'est beaucoup, je sais. Réfléchis-y.

43

00:04:40 --> 00:04:42

Je reviendrai demain, et...

44

00:04:44 --> 00:04:46

on pourra enfin régler tout ça.

45

00:04:49 --&gt; 00:04:50

À plus.

46

00:04:59 --&gt; 00:05:03

Je suis désolé d'avoir été un peu distrait  
ces derniers temps,

47

00:05:03 --&gt; 00:05:07

mais mon projet de recherche sur Matheson  
a bien avancé.

48

00:05:07 --&gt; 00:05:08

C'est super.

49

00:05:08 --&gt; 00:05:13

Oui. Et tu sais qui revient souvent  
dans mes lectures ? Les Locke.

50

00:05:14 --&gt; 00:05:16

- Vraiment ?

- Oui.

51

00:05:16 --&gt; 00:05:20

Leurs ancêtres vivaient déjà à Matheson  
avant la guerre d'indépendance.

52

00:05:20 --&gt; 00:05:23

Ils étaient forgerons, serruriers,

53

00:05:23 --&gt; 00:05:25

et ils fabriquaient des clés incroyables.

54

00:05:25 --&gt; 00:05:26

Tu le savais ?

55

00:05:28 --> 00:05:32  
Je crois que ce n'était pas  
très difficile à deviner.

56

00:05:32 --> 00:05:35  
Ils s'appellent Locke et vivent  
dans un endroit appelé Key House.

57

00:05:35 --> 00:05:38  
Bode t'a déjà dit avoir trouvé des clés ?

58

00:05:40 --> 00:05:42  
Pourquoi ça t'intéresse tant ?

59

00:05:42 --> 00:05:44  
J'essaie de localiser cette clé

60

00:05:44 --> 00:05:47  
qui revient dans mes recherches,  
la Clé Oméga.

61

00:05:49 --> 00:05:50  
La Clé Oméga.

62

00:05:52 --> 00:05:56  
Un symbole oméga ressemble...

63

00:05:58 --> 00:05:59  
à ça.

64

00:06:02 --> 00:06:06  
Tu pourrais demander à Bode  
s'il a vu ça chez lui ?

65

00:06:07 --> 00:06:09  
Tu veux bien, pour moi ?



66

00:06:11 --> 00:06:12  
Bien sûr, papa.

67

00:06:13 --> 00:06:17  
Il parlait des clés,  
surtout de la Clé Oméga !

68

00:06:17 --> 00:06:19  
Quoi ? Vraiment ?

69

00:06:19 --> 00:06:20  
Oui, c'est celle qu'il veut.

70

00:06:21 --> 00:06:23  
Comment connaît-il cette clé ?

71

00:06:24 --> 00:06:25  
J'en sais rien.

72

00:06:26 --> 00:06:29  
Il a vraiment dit "Oméga" ?

73

00:06:32 --> 00:06:34  
Mon père est un démon, tu crois ?

74

00:06:34 --> 00:06:36  
- Sans doute pas.  
- Qu'en sais-tu ?

75

00:06:37 --> 00:06:40  
Dodge manipule les gens  
pour récupérer des clés.

76

00:06:40 --> 00:06:42  
Elle l'a fait à Sam et moi,

77

00:06:43 --> 00:06:45  
et sûrement à ton père, aussi.

78

00:06:45 --> 00:06:47  
Les démons ne peuvent pas les prendre.

79

00:06:47 --> 00:06:50  
Il n'a aucune idée du danger qui l'attend.

80

00:06:50 --> 00:06:52  
Voilà pourquoi  
on doit protéger nos parents,

81

00:06:52 --> 00:06:56  
ils ne comprennent pas suffisamment  
pour se protéger seuls.

82

00:06:56 --> 00:06:58  
J'arrive dès que possible.

83

00:06:59 --> 00:07:01  
En attendant, surveille-le.

84

00:07:09 --> 00:07:10  
Kinsey, tu es là ?

85

00:07:11 --> 00:07:12  
Donne-moi une minute.

86

00:07:12 --> 00:07:14  
D'accord, mais je...

87

00:07:14 --> 00:07:16  
Bode, s'il te plaît ! Une minute.

88

00:07:58 --> 00:07:59  
Attends une seconde.

89  
00:07:59 --> 00:08:02  
Je vais chez Jamie.  
Je reviens avant le dîner.

90  
00:08:02 --> 00:08:04  
J'ai une question.

91  
00:08:05 --> 00:08:10  
Quand tu as parlé à Jamie,  
tu as parlé du symbole oméga.

92  
00:08:10 --> 00:08:12  
Vous parliez de quoi ?

93  
00:08:14 --> 00:08:17  
C'est un nouveau jeu  
auquel Jamie et moi jouons.

94  
00:08:17 --> 00:08:19  
Il a des symboles anciens.

95  
00:08:19 --> 00:08:22  
Vous aviez l'air sérieux, et inquiets.

96  
00:08:22 --> 00:08:24  
C'est un jeu très stressant.

97  
00:08:25 --> 00:08:28  
D'accord. Tu vois ? Des symboles oméga.

98  
00:08:29 --> 00:08:31  
Ton père les a tous dessinés.

99

00:08:31 --> 00:08:33  
Comment sais-tu que c'est lui ?

100  
00:08:33 --> 00:08:36  
C'est son album de fin d'année. Et aussi...

101  
00:08:37 --> 00:08:38  
Sam Lesser.

102  
00:08:38 --> 00:08:42  
Il avait un tatouage de ce symbole  
au poignet.

103  
00:08:42 --> 00:08:44  
Tu t'en souviens ?

104  
00:08:44 --> 00:08:45  
Peut-être.

105  
00:08:45 --> 00:08:49  
Tu vois pourquoi j'ai du mal à croire  
à une simple coïncidence ?

106  
00:08:50 --> 00:08:51  
Oui.

107  
00:08:52 --> 00:08:53  
Je ne sais pas.

108  
00:08:56 --> 00:08:57  
Tu me le dirais, n'est-ce pas ?

109  
00:08:58 --> 00:09:02  
S'il se passait quelque chose.  
Si tu savais quelque chose.

110

00:09:02 --> 00:09:04  
Si je pouvais, je le ferais.

111  
00:09:05 --> 00:09:06  
Désolé.

112  
00:09:06 --> 00:09:08  
Je t'aime. Je dois y aller.

113  
00:09:18 --> 00:09:20  
Tu n'as plus qu'à remuer  
pendant que ça fond.

114  
00:09:21 --> 00:09:25  
- Comment as-tu appris tout ça ?  
- Grâce à Chamberlin.

115  
00:09:25 --> 00:09:27  
Mais il a dû le regretter.

116  
00:09:31 --> 00:09:35  
Tu sais, Rendell disait  
que j'avais de la chance.

117  
00:09:37 --> 00:09:38  
Que j'avais reçu un don.

118  
00:09:41 --> 00:09:43  
Difficile d'y croire  
quand mes deux seules clés

119  
00:09:44 --> 00:09:45  
ont causé tant de souffrance.

120  
00:09:52 --> 00:09:53  
Espérons l'inverse pour toi.

121  
00:09:58 --> 00:09:59  
Ça le sera.

122  
00:10:00 --> 00:10:01  
On va ramener Jackie.

123  
00:10:05 --> 00:10:06  
Comment ça va ?

124  
00:10:07 --> 00:10:11  
Le métal doit encore fondre,  
être versé dans le moule et durcir.

125  
00:10:11 --> 00:10:13  
Combien de temps ?

126  
00:10:14 --> 00:10:17  
Chaque clé est différente.  
Quelques minutes ou quelques heures.

127  
00:10:17 --> 00:10:19  
Vous aurez fini ce soir, non ?

128  
00:10:21 --> 00:10:23  
Que se passe-t-il ?

129  
00:10:23 --> 00:10:25  
Gabe est venu à Key House.

130  
00:10:29 --> 00:10:30  
Et ?

131  
00:10:31 --> 00:10:34  
Il tuera maman  
si je refuse de me transformer.

132

00:10:38 --&gt; 00:10:41

Tout ira bien. Ça n'ira jamais jusque là.

133

00:10:41 --&gt; 00:10:43

On n'a aucun moyen de la protéger.

134

00:10:44 --&gt; 00:10:45

Je refuse que ça arrive.

135

00:10:45 --&gt; 00:10:48

- Et moi qu'il t'ait.

- Je ne le laisserai pas tuer maman.

136

00:10:48 --&gt; 00:10:51

- Il s'en est pris à Jackie par ma faute.

- Non.

137

00:10:52 --&gt; 00:10:54

- Tu n'y es pour rien.

- Vraiment ?

138

00:10:54 --&gt; 00:10:56

Soyons honnêtes.

139

00:10:56 --&gt; 00:10:58

Ne pense pas comme ça, Kinsey.

140

00:11:03 --&gt; 00:11:04

Il m'a donné jusqu'à demain.

141

00:11:10 --&gt; 00:11:12

Elle doit l'amadouer pour l'obtenir.

142

00:11:18 --&gt; 00:11:19

Non, c'est...

143

00:11:21 --> 00:11:23  
C'est mal. Je mentirais à ma fille.

144

00:11:24 --> 00:11:28  
Depuis quand  
cherchez-vous ce portail, Josh ?

145

00:11:28 --> 00:11:32  
Depuis combien de temps en rêvez-vous ?

146

00:11:32 --> 00:11:34  
Désolé, je ne peux pas faire ça.

147

00:11:35 --> 00:11:37  
Et si votre femme était de l'autre côté ?

148

00:11:38 --> 00:11:39  
Je t'interdis.

149

00:11:39 --> 00:11:42  
Ne te sers pas d'elle pour me manipuler.

150

00:11:42 --> 00:11:44  
Et si je vous emmenais la voir ?

151

00:11:45 --> 00:11:46  
La porte.

152

00:11:46 --> 00:11:48  
Ensuite, vous décideriez quoi faire.

153

00:11:49 --> 00:11:52  
Vous êtes déjà si proche,  
vous ne voulez pas la voir ?

154



00:11:54 --> 00:11:56  
Qu'est-ce que ça va me coûter ?

155  
00:11:57 --> 00:11:58  
Rien.

156  
00:11:59 --> 00:12:00  
Je vous le promets.

157  
00:12:04 --> 00:12:05  
D'accord.

158  
00:12:05 --> 00:12:07  
Sage décision.

159  
00:12:07 --> 00:12:10  
Il ne faut pas qu'on tarde,  
la marée est basse.

160  
00:12:12 --> 00:12:14  
Il vous faudra de bonnes chaussures  
et une veste.

161  
00:12:15 --> 00:12:18  
D'accord. Je fais un saut chez moi,  
je te retrouve dehors.

162  
00:12:25 --> 00:12:27  
Prenez deux lampes-torches.

163  
00:12:45 --> 00:12:48  
Gabe. Eden et ce prof d'histoire  
mijotent quelque chose.

164  
00:12:49 --> 00:12:50  
Quoi ?

165  
00:12:50 --> 00:12:53  
J'en sais rien.  
Ils discutaient dans le foyer.

166  
00:12:53 --> 00:12:56  
Elle tentait de le convaincre  
de faire quelque chose.

167  
00:12:57 --> 00:12:58  
Tue cette garce.

168  
00:12:59 --> 00:13:00  
Quoi ?

169  
00:13:00 --> 00:13:02  
Tue Eden. Débarrasse-t'en.

170  
00:13:03 --> 00:13:06  
À qui tu parles ? Mon ami Gabe ?

171  
00:13:06 --> 00:13:07  
Passe-le-moi.

172  
00:13:09 --> 00:13:11  
Tu envoies Javi m'espionner ?

173  
00:13:12 --> 00:13:13  
Que mijotes-tu, Eden ?

174  
00:13:14 --> 00:13:16  
Rien que tu ne vas regretter, j'espère.

175  
00:13:16 --> 00:13:19  
Je suis très occupée,  
je vais devoir te laisser.

176

00:13:23 --> 00:13:25  
Que fais-tu ici, Javi ?

177

00:13:26 --> 00:13:27  
J'ai hockey.

178

00:13:28 --> 00:13:32  
Pourtant, la patinoire  
est de l'autre côté du campus.

179

00:14:12 --> 00:14:14  
Je te prends ça.

180

00:14:19 --> 00:14:20  
Où vas-tu ?

181

00:14:21 --> 00:14:25  
Le soleil revient,  
je vais faire une petite randonnée.

182

00:14:25 --> 00:14:26  
Je peux venir ?

183

00:14:27 --> 00:14:29  
J'ai besoin d'un peu de temps pour moi.

184

00:14:30 --> 00:14:31  
D'accord.

185

00:14:32 --> 00:14:33  
Je ne serai pas long,

186

00:14:33 --> 00:14:36  
et Bernadette  
est à la réception si besoin.

187  
00:14:48 --> 00:14:49  
Prêt ?

188  
00:14:51 --> 00:14:52  
Tu saignes ?

189  
00:14:56 --> 00:14:58  
Je saigne parfois du nez.

190  
00:15:12 --> 00:15:13  
Maman ?

191  
00:15:27 --> 00:15:28  
Tu vas bien ?

192  
00:15:32 --> 00:15:37  
Tu as déjà eu l'impression  
de louper une blague comprise par tous ?

193  
00:15:45 --> 00:15:47  
Duncan a dit

194  
00:15:48 --> 00:15:50  
que Gabe et toi aviez rompu.

195  
00:15:52 --> 00:15:53  
Tu veux en parler ?

196  
00:15:54 --> 00:15:57  
Il n'était pas celui que je pensais.

197  
00:15:58 --> 00:16:02  
Il est gentil, mais il y a  
quelque chose de bizarre chez lui.

198

00:16:03 --> 00:16:04  
Je peux te l'avouer ?

199

00:16:06 --> 00:16:07  
Ton instinct avait raison.

200

00:16:11 --> 00:16:13  
Si on cuisinait ensemble tout à l'heure ?

201

00:16:14 --> 00:16:16  
Et qu'on regardait un film ?

202

00:16:17 --> 00:16:19  
Je te laisserai choisir.

203

00:16:22 --> 00:16:24  
Un autre jour, tu veux ?

204

00:16:26 --> 00:16:28  
J'ai quelque chose à faire ce soir.

205

00:16:28 --> 00:16:29  
Demain, si tu veux ?

206

00:16:32 --> 00:16:33  
Oui.

207

00:16:35 --> 00:16:36  
Demain.

208

00:16:42 --> 00:16:45  
Dis-moi si tu changes d'avis pour ce soir.

209

00:16:46 --> 00:16:47  
Je serai ici.

210  
00:16:52 --> 00:16:53  
Merci, chérie.

211  
00:16:53 --> 00:16:54  
Je t'en prie.

212  
00:16:58 --> 00:16:59  
Qu'y a-t-il ?

213  
00:17:00 --> 00:17:03  
Mon père est parti en randonnée avec Eden.

214  
00:17:04 --> 00:17:05  
Ils ont dit où ils allaient ?

215  
00:17:05 --> 00:17:08  
Non, mais il est venu ici avant.

216  
00:17:08 --> 00:17:11  
Il fouillait dans ses tiroirs. Là.

217  
00:18:19 --> 00:18:21  
C'est bon. Il est parti.

218  
00:18:22 --> 00:18:24  
Pourquoi ton père a ça ?

219  
00:18:26 --> 00:18:27  
C'est quoi ?

220  
00:18:27 --> 00:18:30  
On dirait l'ouverture  
derrière la porte noire.

221  
00:18:33 --> 00:18:35

Il va dans la grotte !

222

00:18:36 --> 00:18:38  
Eden l'emmène à la porte noire.

223

00:18:41 --> 00:18:43  
On doit l'aider !

224

00:18:44 --> 00:18:46  
Comment on va faire ?

225

00:18:46 --> 00:18:47  
On a

226

00:18:48 --> 00:18:50  
un gros avantage.

227

00:18:58 --> 00:19:00  
La prochaine étape est cruciale.

228

00:19:00 --> 00:19:02  
Il faut une profonde concentration.

229

00:19:04 --> 00:19:08  
Une clé tire sa magie  
de l'intention de son créateur.

230

00:19:08 --> 00:19:09  
Ferme les yeux

231

00:19:11 --> 00:19:13  
et concentre-toi sur cette intention.

232

00:19:14 --> 00:19:16  
Que doit faire cette clé ?

233

00:19:20 --&gt; 00:19:23

Son matériau vient du monde des démons.

234

00:19:23 --&gt; 00:19:26

Mais son pouvoir  
peut très bien être remanié.

235

00:19:26 --&gt; 00:19:31

Les clés peuvent faire naître  
le mal le plus sombre

236

00:19:31 --&gt; 00:19:34

comme le plus grand bien.  
C'est toi, le créateur, qui décides.

237

00:19:46 --&gt; 00:19:47

Et maintenant ?

238

00:19:50 --&gt; 00:19:51

Tu ajoutes ton sang.

239

00:20:30 --&gt; 00:20:32

Scot. Qu'est-ce que tu fais ici ?

240

00:20:32 --&gt; 00:20:33

Je sais ce que tu as dit,

241

00:20:33 --&gt; 00:20:35

mais je...

242

00:20:37 --&gt; 00:20:40

Je ne peux pas ne pas t'aider.

243

00:20:40 --&gt; 00:20:44

Et j'ai fait une liste des huit raisons  
qui expliquent pourquoi.



244

00:20:45 --&gt; 00:20:47

Numéro un, je suis agile. Numéro...

245

00:20:52 --&gt; 00:20:54

C'est égoïste de ma part,

246

00:20:54 --&gt; 00:20:56

mais je suis contente  
que Rochester t'ait dit non.

247

00:20:57 --&gt; 00:20:59

Même si ces idiots ont eu tort.

248

00:21:01 --&gt; 00:21:04

Je ne peux pas rejeter la faute sur eux.

249

00:21:05 --&gt; 00:21:07

En fait, j'ai été pris.

250

00:21:07 --&gt; 00:21:09

Mais tu étais tellement motivé !

251

00:21:11 --&gt; 00:21:14

Mon Dieu. Tu n'as pas refusé  
à cause de la situation ici ?

252

00:21:17 --&gt; 00:21:21

Non. J'avais un pressentiment.  
Je ne me sentais pas prêt.

253

00:21:21 --&gt; 00:21:24

Il faut écouter son instinct, non ?

254

00:21:25 --&gt; 00:21:26

Pas quand il se trompe.

255

00:21:27 --&gt; 00:21:30

On a tous des doutes,  
mais tu ne peux pas laisser passer ça.

256

00:21:30 --&gt; 00:21:33

Je te croyais heureuse de me voir rester.

257

00:21:34 --&gt; 00:21:36

Pas aux dépens de ton rêve.

258

00:21:37 --&gt; 00:21:38

Tu dois le faire.

259

00:21:39 --&gt; 00:21:41

Appelle-les et dis-leur oui.

260

00:21:42 --&gt; 00:21:46

Je pourrais... essayer.

261

00:21:47 --&gt; 00:21:49

- Tu as vu ça, n'est-ce pas ?

- Oui.

262

00:21:55 --&gt; 00:21:56

C'est froid.

263

00:21:56 --&gt; 00:21:57

Gelé, même.

264

00:21:57 --&gt; 00:22:01

- Quelqu'un utilise une clé ?

- Aucune clé ne fait ça.

265

00:22:01 --&gt; 00:22:04

Ce truc glacial bizarre

m'est arrivé toute la journée.

266

00:22:04 --> 00:22:08

Ce matin, ma tasse de thé,  
puis mon miroir de salle de bain.

267

00:22:08 --> 00:22:10

J'ai cru que je devenais folle.

268

00:22:10 --> 00:22:13

Si ce n'est pas une clé,

269

00:22:14 --> 00:22:16

il y a peut-être un fantôme.

270

00:22:16 --> 00:22:18

- Un fantôme ?

- Oui.

271

00:22:18 --> 00:22:22

Ils sont souvent associés  
à la création de points froids.

272

00:22:22 --> 00:22:24

Enfin, selon la tradition paranormale.

273

00:22:25 --> 00:22:27

Tu parles d'une connerie.

274

00:22:28 --> 00:22:31

Venant de la fille qui a traîné  
avec le fantôme d'un ancêtre.

275

00:22:32 --> 00:22:35

Soit, mais Chamberlin  
n'est jamais entré dans la maison.

276

00:22:35 --&gt; 00:22:38

Il veut peut-être  
te faire passer un message.

277

00:22:39 --&gt; 00:22:43

Hantée par mon ex démoniaque  
et mon arrière-arrière-grand-père.

278

00:22:44 --&gt; 00:22:45

Génial.

279

00:22:48 --&gt; 00:22:50

Quel est le message, alors ?

280

00:22:53 --&gt; 00:22:54

Que veux-tu me dire ?

281

00:22:58 --&gt; 00:23:00

Kinsey, regarde.

282

00:23:22 --&gt; 00:23:23

Je ne ferais pas ça.

283

00:23:25 --&gt; 00:23:26

Kinsey ?

284

00:23:27 --&gt; 00:23:28

Non, vraiment.

285

00:23:29 --&gt; 00:23:34

Tu as déjà vu  
le célèbre film muet français de 1906

286

00:23:34 --&gt; 00:23:36

de George Méliès, Jack le ramoneur ?

287

00:23:37 --&gt; 00:23:40

Moi non plus,  
mais je parie que ça finit mal.

288

00:23:40 --&gt; 00:23:42

Scot, tu la mets en veilleuse ?

289

00:23:42 --&gt; 00:23:43

Oui, désolé.

290

00:23:56 --&gt; 00:23:58

Ce doit être ce que ce fantôme  
voulait que je trouve.

291

00:23:59 --&gt; 00:24:00

C'est quoi ?

292

00:24:01 --&gt; 00:24:03

Je ne sais pas. Mais regarde.

293

00:24:31 --&gt; 00:24:34

Et je tiens à tous vous remercier.

294

00:24:34 --&gt; 00:24:37

Je n'aurais jamais cru  
pouvoir en arriver là.

295

00:24:38 --&gt; 00:24:39

Merci.

296

00:24:40 --&gt; 00:24:41

Merci, Gary.

297

00:24:44 --&gt; 00:24:46

Quelqu'un d'autre veut s'exprimer ?

298

00:24:50 --> 00:24:52  
Bonjour, je m'appelle Nina.

299

00:24:53 --> 00:24:54  
Je suis alcoolique.

300

00:24:54 --> 00:24:55  
Bonjour, Nina.

301

00:25:01 --> 00:25:04  
Certains d'entre vous  
le savent probablement déjà,

302

00:25:04 --> 00:25:06  
j'ai perdu mon mari l'an dernier.

303

00:25:07 --> 00:25:12  
Et j'ai emménagé ici avec mes enfants,  
dans la maison où il a grandi.

304

00:25:14 --> 00:25:17  
On a tous traversé  
une phase de transition difficile.

305

00:25:19 --> 00:25:22  
Je me suis dit  
qu'on rentrerait tous à Seattle après,

306

00:25:23 --> 00:25:26  
mais je ne l'ai pas fait car les enfants...

307

00:25:29 --> 00:25:30  
sont vraiment bien ici.

308

00:25:32 --> 00:25:33  
Ils s'épanouissent.

309

00:25:35 --&gt; 00:25:36

Et ça me réjouit.

310

00:25:38 --&gt; 00:25:42

Quelle mère ne voudrait pas ça  
pour ses enfants ?

311

00:25:45 --&gt; 00:25:50

Et je me suis dit qu'une fois  
qu'ils seraient à nouveau heureux,

312

00:25:51 --&gt; 00:25:53

je pourrais recommencer à avancer,  
moi aussi.

313

00:25:56 --&gt; 00:25:59

Je pensais que ce serait  
plus facile pour moi, parce que

314

00:26:00 --&gt; 00:26:01

je suis une adulte.

315

00:26:02 --&gt; 00:26:04

J'ai la sagesse de mes années.

316

00:26:06 --&gt; 00:26:10

J'ai l'habitude de garder la douleur  
et la joie au fond de moi.

317

00:26:16 --&gt; 00:26:20

Et j'ai essayé,  
mais il y a juste ces choses...

318

00:26:23 --&gt; 00:26:27

Je ne peux pas avancer  
avec ces choses qui n'ont aucun sens.

319

00:26:27 --> 00:26:30  
Je ne comprends pas  
comment Ellie Whedon a disparu,

320

00:26:32 --> 00:26:35  
et je ne crois pas  
que mon ami Joe se soit suicidé.

321

00:26:35 --> 00:26:37  
Et ce gamin qui a tué mon mari,

322

00:26:37 --> 00:26:41  
si ce n'était qu'un accès de panique,  
comme ils disent,

323

00:26:42 --> 00:26:47  
alors pourquoi nous a-t-il suivis  
à Matheson pour nous éliminer aussi ?

324

00:26:47 --> 00:26:50  
Et pourquoi suis-je la seule  
à me le demander ?

325

00:26:50 --> 00:26:53  
Pourquoi pas mes enfants ?  
Comment peuvent-ils...

326

00:26:57 --> 00:27:01  
Je veux qu'ils passent à autre chose  
et soient heureux, vraiment.

327

00:27:07 --> 00:27:10  
Mais ça me donne l'impression  
d'être complètement seule.

328

00:27:16 --> 00:27:17



Je sais...

329

00:27:18 --> 00:27:22  
que l'alcoolisme  
peut vous isoler du monde.

330

00:27:25 --> 00:27:27  
Mais ce dont je parle,

331

00:27:28 --> 00:27:30  
c'est plus que ça.

332

00:27:39 --> 00:27:40  
Merci de m'avoir écoutée.

333

00:27:41 --> 00:27:42  
Merci, Nina.

334

00:27:50 --> 00:27:55  
- J'ai apprécié votre partage.  
- Il fallait que ça sorte, je crois.

335

00:27:55 --> 00:27:57  
Je ne vous ai pas froissé, j'espère.

336

00:27:58 --> 00:28:00  
Je sais que vous avez tout fait  
pour Ellie et Joe.

337

00:28:01 --> 00:28:04  
Ne vous en faites pas.  
C'était frustrant pour moi aussi.

338

00:28:05 --> 00:28:08  
Je suis désolé que ce soit si difficile.

339

00:28:10 --> 00:28:14  
Ça vous dirait  
d'aller prendre un café, pour discuter ?

340  
00:28:17 --> 00:28:18  
Avec plaisir.

341  
00:28:19 --> 00:28:20  
Donnez.

342  
00:28:32 --> 00:28:33  
Par ici.

343  
00:28:49 --> 00:28:51  
Dire qu'on est juste à côté de Key House.

344  
00:28:52 --> 00:28:54  
C'était juste sous mon nez.

345  
00:28:54 --> 00:28:58  
C'est vrai que vous avez mis le temps.

346  
00:28:58 --> 00:29:01  
Mon ancêtre  
ne voulait clairement pas qu'on le trouve.

347  
00:29:03 --> 00:29:05  
Il ne mentionne aucune grotte  
dans son journal.

348  
00:29:06 --> 00:29:10  
Votre ancêtre  
a été le premier à trouver la porte ?

349  
00:29:12 --> 00:29:16  
Il n'a pas parlé de porte,  
il disait avoir trouvé un portail

350  
00:29:16 --> 00:29:18  
qui s'est ouvert pour lui.

351  
00:29:23 --> 00:29:26  
Ce devait être un type très puissant.

352  
00:29:38 --> 00:29:39  
Chamberlin ?

353  
00:29:41 --> 00:29:43  
J'ai trouvé l'espèce de harnais.

354  
00:29:45 --> 00:29:46  
Merci.

355  
00:29:48 --> 00:29:49  
À quoi sert-il ?

356  
00:29:50 --> 00:29:52  
Et où est la clé qui va avec ?

357  
00:29:58 --> 00:30:02  
J'aimerais pouvoir vous parler,  
mais on n'a plus la Clé Fantôme,

358  
00:30:02 --> 00:30:04  
donc il va falloir m'aider un peu plus.

359  
00:30:45 --> 00:30:46  
Merci, Chamberlin !

360  
00:30:47 --> 00:30:49  
Oui ! Où que vous soyez !

361

00:30:49 --> 00:30:51  
Que fait-elle, à ton avis ?

362

00:30:55 --> 00:30:59  
- Désolé d'avoir récolté tout le mérite.  
- Aucune importance.

363

00:30:59 --> 00:31:00  
Ça a marché.

364

00:31:06 --> 00:31:07  
Viens, par ici !

365

00:31:11 --> 00:31:12  
C'est prêt.

366

00:31:47 --> 00:31:48  
Ça a marché.

367

00:31:50 --> 00:31:52  
Il n'y a qu'un moyen de savoir.

368

00:32:21 --> 00:32:22  
C'est bien réel.

369

00:32:28 --> 00:32:29  
L'énergie.

370

00:32:32 --> 00:32:35  
Elle n'a pas l'air positive.

371

00:32:38 --> 00:32:40  
Mais vous sentez son pouvoir, non ?

372

00:32:41 --> 00:32:44  
On ne peut pas le vivre

avant que la porte s'ouvre.

373

00:32:44 --> 00:32:46  
Partons d'ici. Récupérez la clé.

374

00:32:47 --> 00:32:49  
Comment sais-tu tout ça ?

375

00:32:51 --> 00:32:52  
Aucune importance.

376

00:32:58 --> 00:33:01  
Regardez-moi ça.

377

00:33:01 --> 00:33:03  
De nouvelles alliances.

378

00:33:05 --> 00:33:06  
Qu'est-ce qui se passe ?

379

00:33:07 --> 00:33:09  
Tu lui dis ou je m'en charge ?

380

00:33:14 --> 00:33:15  
C'est une démone

381

00:33:16 --> 00:33:20  
et elle essaie d'ouvrir cette porte  
pour que vous en deveniez un aussi.

382

00:33:22 --> 00:33:23  
Quoi ?

383

00:33:24 --> 00:33:25  
Et pourquoi ?

384

00:33:26 --> 00:33:29  
Pour créer ta propre armée  
et me combattre ?

385

00:33:29 --> 00:33:31  
Enfin, Eden. C'est triste, même pour toi.

386

00:33:32 --> 00:33:35  
J'ai déjà tué ton meilleur larbin.  
Je peux faire pire.

387

00:33:36 --> 00:33:39  
Tu vas regretter  
de ne pas m'avoir respectée.

388

00:33:41 --> 00:33:42  
En fait,

389

00:33:44 --> 00:33:46  
je pense que ce sera l'inverse.

390

00:33:56 --> 00:33:57  
Au revoir, Eden.

391

00:34:14 --> 00:34:15  
- Braquez la lampe sur eux !  
- Quoi ?

392

00:34:49 --> 00:34:51  
Merde !

393

00:35:00 --> 00:35:01  
Merde !

394

00:35:06 --> 00:35:07  
La grotte s'est effondrée.

395  
00:35:09 --> 00:35:10  
Papa !

396  
00:35:14 --> 00:35:16  
Ohé ! Quelqu'un m'entend ?

397  
00:35:17 --> 00:35:18  
Papa !

398  
00:35:19 --> 00:35:20  
Jamie ?

399  
00:35:20 --> 00:35:22  
Papa, ça va ?

400  
00:35:23 --> 00:35:24  
Oui, ça va.

401  
00:35:24 --> 00:35:26  
Va chercher de l'aide, ma puce.

402  
00:35:27 --> 00:35:28  
On peut le faire.

403  
00:35:33 --> 00:35:35  
Papa, on va te sortir de là.

404  
00:35:36 --> 00:35:37  
Avec qui es-tu ?

405  
00:35:50 --> 00:35:51  
Tenez bon.

406  
00:35:51 --> 00:35:52

Bode ?

407

00:36:00 --> 00:36:02  
Vous arrivez à passer ?

408

00:36:20 --> 00:36:21  
Vous allez bien ?

409

00:36:23 --> 00:36:25  
Oui. Comment as-tu fait ?

410

00:36:26 --> 00:36:27  
Aucune importance.

411

00:36:27 --> 00:36:29  
Que t'est-il arrivé là-dedans ?

412

00:36:31 --> 00:36:33  
Les ombres ont pris vie,

413

00:36:33 --> 00:36:37  
et elles allaient tout détruire.

414

00:36:37 --> 00:36:39  
Puis vous êtes arrivés, et...

415

00:36:40 --> 00:36:41  
Comment saviez-vous où je...

416

00:36:44 --> 00:36:45  
Où...

417

00:36:49 --> 00:36:50  
Papa ?

418



00:36:52 --> 00:36:54

Oui, ma puce ?

419

00:36:54 --> 00:36:56

Tu nous disais quelque chose.

420

00:36:56 --> 00:36:57

Ah bon ?

421

00:37:00 --> 00:37:02

Que fait-on ici ?

422

00:37:02 --> 00:37:04

On était en train d'explorer,

423

00:37:04 --> 00:37:07

et des pierres  
vous sont tombées sur la tête.

424

00:37:09 --> 00:37:12

Oui, ça expliquerait ma confusion.

425

00:37:13 --> 00:37:14

Ça va ?

426

00:37:14 --> 00:37:17

Oui. Je suis content  
qu'on soit tous sains et saufs.

427

00:37:18 --> 00:37:20

On devrait peut-être s'en aller.

428

00:37:22 --> 00:37:23

Venez.

429

00:37:39 --> 00:37:40

Tyler, regarde.

430

00:38:46 --> 00:38:47  
Je suis là si besoin.

431

00:38:50 --> 00:38:51  
Merci.

432

00:40:05 --> 00:40:06  
Jackie.

433

00:40:09 --> 00:40:11  
Que fais-tu ici, Tyler ?

434

00:40:13 --> 00:40:14  
Je t'ai manqué ?

435

00:40:18 --> 00:40:19  
Si on veut.

436

00:40:20 --> 00:40:21  
C'est idiot.

437

00:40:22 --> 00:40:24  
Je suis ici.

438

00:40:25 --> 00:40:26  
Je suis toujours moi-même.

439

00:40:28 --> 00:40:29  
Comment ça ?

440

00:40:30 --> 00:40:32  
Je me souviens de tout ce qu'on a fait.

441

00:40:35 --> 00:40:36  
De chaque moment.

442  
00:40:38 --> 00:40:41  
Quand on est allés  
dans mon esprit, à Bath aussi...

443  
00:40:45 --> 00:40:47  
C'est ce que tu voulais, non ?

444  
00:40:51 --> 00:40:52  
Oui.

445  
00:40:54 --> 00:40:56  
On peut toujours être ensemble.

446  
00:40:58 --> 00:41:00  
Tu dois juste me le permettre.

447  
00:41:02 --> 00:41:05  
Qu'est-ce que ça veut dire ?

448  
00:41:06 --> 00:41:09  
Ça veut dire abandonner les idées reçues.

449  
00:41:11 --> 00:41:13  
Accepter tes pulsions.

450  
00:41:15 --> 00:41:20  
Oublier les : "Je dois être le Tyler  
que tout le monde veut que je sois"

451  
00:41:20 --> 00:41:24  
et juste suivre tes désirs.

452  
00:41:30 --> 00:41:32

On pourrait être si heureux ensemble.

453

00:41:35 --> 00:41:37  
Tu n'en as pas envie ?

454

00:41:40 --> 00:41:42  
Si. J'en ai vraiment envie.

455

00:42:16 --> 00:42:17  
Jackie ?

456

00:42:23 --> 00:42:24  
C'est quoi, ça ?

457

00:42:29 --> 00:42:31  
Je veux que tu me la prennes.

458

00:42:59 --> 00:43:01  
Je suis désolée.

459

00:43:01 --> 00:43:02  
Tu n'as pas à l'être.

460

00:43:02 --> 00:43:06  
Je ne pensais pas pouvoir être sauvée,  
mais tu l'as fait. Merci.

461

00:43:07 --> 00:43:08  
Je t'aime, Jackie.

462

00:43:10 --> 00:43:11  
Moi aussi, je t'aime.

463

00:43:22 --> 00:43:24  
Il y a un problème ?

464  
00:43:26 --> 00:43:27  
Je ne sais pas.

465  
00:43:30 --> 00:43:31  
Ça va ?

466  
00:43:32 --> 00:43:33  
Jackie !

467  
00:45:46 --> 00:45:48  
BASÉ SUR LE ROMAN GRAPHIQUE  
DE JOE HILL ET GABRIEL RODRIGUEZ



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.